

# Auroville News

No:948

July 20th, 2002

# HOUSE OF MOTHER'S AGENDA

## EXCITATION ET AGITATION

C'est très amusant, toutes les expériences que l'on a dans le vital, dans le mental et au-dessus, on les a dans le matériel, dans la conscience cellulaire, et c'est pour ainsi dire une reproduction, seulement avec une petite altération à cause de la Matière. Par exemple, quand on remue de l'eau, quand on la secoue, elle n'est plus transparente ; ça fait des mouvements et ces mouvements empêchent l'eau d'être transparente. On ne peut plus voir à travers. Et c'est la même chose matériellement : quand on est agité, que l'on n'a pas cette espèce de calme (qui n'est pas une immobilité, mais c'est le contraire de l'agitation, je ne sais pas comment le décrire, c'est quelque chose qui est imperturbable), il y a très peu de gens qui ont cela et quand ils approchent, tout de suite il y a... (*geste trépidant et bouillonnant dans l'atmosphère*) des vibrations, un désordre et une confusion qui s'établit. On a cela à une petite échelle avec les gens qui viennent ; on a cela à une grande échelle avec les mouvements de l'Ashram ; et on a cela à une plus grande échelle encore avec les mouvements de la terre. C'est la même chose avec cette espèce d'agitation mentale qu'ont les gens (d'excitation et d'agitation) : dès qu'il y a une excitation et une agitation, c'est impossible de voir clair ; ça fait la même chose que dans l'eau, ça fait comme cela (*même geste bouillonnant et trépidant*), un tas de mouvements de confusion et on ne voit rien. Matériellement, c'est la même chose. Et alors, dès qu'il y a un problème à résoudre (surtout un problème matériel), les gens ont l'habitude de s'agiter, et dès qu'ils s'agitent, il est absolument impossible de trouver aucune solution. Et ça aggrave la confusion.

Et cela, c'est une chose dont j'ai l'expérience constamment, à chaque minute. Si je suis dans l'atmosphère normale, quelle que soit l'intensité de l'action (ou l'intensité du problème aussi à résoudre), on voit clairement, et la solution s'impose comme une chose absolue, irrévocable : c'est comme cela que ça doit se faire. Dès qu'entre l'atmosphère agitée d'une autre personne (et dès qu'il y a un problème, il n'y en a pas un sur mille qui ne s'agite pas, au moins intérieurement, un peu), alors ça commence à faire comme cela (*même geste trépidant*), et non seulement on ne voit plus, mais les choses se déplacent ! Et alors, la solution... il faut réparer le désordre avant de pouvoir songer à la solution. Et c'est une expérience presque de chaque moment. Je vois des quantités de gens ; il y en a, dès qu'ils entrent dans l'atmosphère, leur confusion entre en même temps, et alors on ne voit plus rien – il faut attendre un peu, essayer de calmer, et alors on peut voir. Il y en a pour qui ça ne se calme jamais – c'est sans espoir, il n'y a qu'à les renvoyer. Il y en a, au bout d'un certain temps, ça se calme, alors on peut commencer à voir et savoir ce qui est à faire.

Mais cela se traduit matériellement d'une façon très intéressante. Quand je suis seule et que tout est tranquille dans mon atmosphère, je peux prendre n'importe quoi, n'importe quel objet, à n'importe quel moment : exactement à sa place. Et ça va sans anicroches. Dès qu'il y a quelqu'un (qui que ce soit), dès qu'il y a quelqu'un, il y a une petite vibration (*même geste trépidant*). Avec certaines personnes, la vibration s'aggrave beaucoup – et je perds mes choses ! Je les perds presque irrémédiablement... jusqu'à ce que l'atmosphère se soit de nouveau calmée ; alors tout naturellement, la chose revient, presque comme si elle était partie et qu'elle était revenue – elle n'est pas partie, elle n'est pas revenue : il y a seulement la confusion qui voile tout -, et je retrouve la place, la chose exactement à sa place. Et ça, c'est du matin au soir (je ne peux pas dire du soir au matin parce que je m'en vais dans un autre domaine !). Mais c'est constant. Et alors, j'ai l'impression de vivre constamment dans une confusion.

(à suivre)

# HOUSE OF MOTHER'S AGENDA

## EXCITEMENT AND RESTLESSNESS

Quite amusingly, all the experiences that occur in the vital, the mind and above, are occurring in the material, in the cellular consciousness, and they are a reproduction, as it were, but with a slight alteration caused by Matter. When you stir water, for instance, when you agitate it, it's no longer transparent; there are eddies, and those eddies prevent the water from being transparent. You can no longer see through it. It's the same thing materially: when you are restless, when you don't have that sort of calm (which isn't stillness but the opposite of restlessness, I don't know how to describe it - it's something imperturbable) ... Very few people have that, and when they come near, there are immediately (*gesture of tremor and seething in the atmosphere*) vibrations and disorder - and confusion settles in. You can see the phenomenon occur on a small scale with people coming here; you can see it on a larger scale with the movements of the Ashram; and you can see it on a still larger scale with the movements of the earth. It's the same thing with that sort of mental restlessness people have (excitement and restlessness): as soon as there is excitement and restlessness, it's impossible to see clearly; it's the same as with water, it goes like this (*same gesture of tremor and seething*), swarms of movements of confusion, and you can't see anything. It's the same thing materially. And then, as soon as a problem has to be solved (especially a material problem), people are in the habit of getting restless, and as soon as they get restless, it's absolutely impossible to find any solution. And it makes the confusion worse.

This is something I experience constantly, every minute. If I am in my normal atmosphere, however intense the action may be (or also the problem to be solved), the thing is clearly seen and the solution imposes itself as something absolute, irrevocable: this is how it must be done. The minute the restless atmosphere of someone else comes in (and as soon as a problem arises, not one in a thousand isn't restless, at least inwardly a little), it starts going like this (*same gesture of tremor*), and not only do you stop seeing, but things are no longer in their place! And as for the solution ... you have to mend the disorder before you can think of the solution. It's an experience almost every moment. I see numbers of people; with some, as soon as they enter the atmosphere, along with them comes their confusion, and you can't see anything anymore - you have to wait a little, try and calm things down, and then you can see. With some it never calms down - it's hopeless, you can only send them back. With others, it calms down after a certain length of time, then you can start seeing and knowing what needs to be done.

But materially it results in something very interesting. When I am alone and everything is tranquil in my atmosphere, if at any time I take anything, any object, it's exactly in its place. And everything goes without a hitch. As soon as someone (anyone) is there, there is a little vibration (*same gesture of tremor*). With some people the vibration gets much worse - and I lose my things! I lose them almost irretrievably ... until the atmosphere has calmed down again. Then the thing comes back quite naturally, almost as if it had gone away and come back - it didn't go away and come back: it was only confusion veiling everything. And I find the place again, the thing in its exact place. This goes on from morning to night (I can't say from night to morning because I go off into another region!). But it's constant. And so I feel I am living in constant confusion.

*(to be continued)*

## **MEETING OF THE MATRIMANDIR TEAM**

### **4<sup>TH</sup> JULY 2002**

Present: Amar, Amrit, Arjun, Charu, Divakar, John, Kusumben, Lakshmi Narayan, Luca, Radha, Saravanan, Selvam, Shiva, Shivaraj, Sido, Somu, Walter.

And – Tim, Nicole (Matrimandir Access and Usage Group, along with Amrit)

- Carlos, Joy, Sigrid, Soham, Srimoyi (Amphitheater Group)

- Jyoti (from the schools)

Chair: Selvam.

#### **1. School Children's Gathering:**

Jyoti (schools) came to propose a silent gathering of all the school children at 8 am on the 9<sup>th</sup> of July at the Amphitheater or Banyan Tree.

We all felt happy to welcome the Children of Auroville here at the start of the school season.

#### **2. Meeting together with the Matrimandir Access and Usage Group and the Amphitheater Group.**

During this 1 ½ hour exchange, which was frank and lively, we had a good opportunity to air many of the points that had been on all our minds. The ice began to thin and melt as we exchanged views on the "Amphitheater Account", the "sound system" and the true use of the Amphitheater.

Many people, from all "subgroups" expressed the need of harmony, of working together here in the Peace area.

Towards the end of the discussion those of the Amphitheater group said that they would consider together their feeling of why they need a separate Amphitheater account, and return soon to this meeting with the results of their introspection.

#### **3. Visitors Center Contribution (presented by Nicole).**

- a. A request was made for Matrimandir to share in the specific expense of the purchase a new Visitors Center generator and a room for it.  
(FR.# 31) Rs.8170.00

- b. A second request was made that the Matrimandir raise funds towards a regular contribution to the upkeep of the Visitors Center, as all units there are asked to make. A figure of Rs. 2550/ month was given for the Matrimandir share based on its allotted floor space and electricity consumption.

As a first response we agreed to the request of Rs. 8170 for the generator and its room.

The appropriateness of a monthly contribution is under discussion.

#### **The Mother regarding the Matrimandir**

We will try to facilitate a presentation of all the stated visions of The Mother regarding the Matrimandir, particularly with regard to the Park, Gardens and Lake.

All who studied in depth the available documents of the Mothers vision as recorded in the Agenda, in Shyamsunders book, in Hutas books, in statements and letters of Roger and various other recorded messages of the Mother declare that it is their wish to implement the Mothers vision. In this we all agree. We address this letter to you in case there might be some other records of the Mother, which have been overlooked or not fully recorded. We would be very grateful if you send us any information, which would help the Residents' Assembly of Auroville to reach clarity and agreement.

Could we kindly request you to respond to our request as soon as possible.

Sincerely yours,  
For the Community of Auroville,  
The Working Committee

#### **BUILDING APPLICATION**

Ricardo: Carpentry workshop at old Kottakarai farm. Due to exceptional circumstances we recommend Ricardo to allow to start his building from Monday on and taking Kumar's house with Housing Group consent.

The Interim Development Group

Report of Forest Meeting held In Samridhi

Present: Mike, Klaus, Paul, Glenn, Dirk, Hans, Jonas, Anita, Kanniappan, Marti, Cristo, David (Adventure), Kumar, Gemma, Jaap, Arnold, Sydo (notes).

Diego came to announce that he is leaving for some time and his land stewardship of Samridhi will be handed over to Biggie. He took a few pictures of our cheese-saying faces and left under a thunderous farewell salute and good wishes from everybody present.

It was brought to our attention that the new taxi-service of Jayavel is parking its cars outside Acceptance along the tar road and in the nearby cashew fields. This development was not felt appropriate as this location is in the middle of the greenbelt and sets a bad example especially as the "plots for sale situation" is in that same area. It was suggested that Jayavel should move his taxi business to a more appropriate site as soon as possible.

It was agreed that we look at this years planting work at next months meeting. Members wanting to plant this season should have figures ready.

Gemma, Jonas, Kanniappan, Mike and Sydo have volunteered to join the Green group presently being re-formed. The meeting gave them it's support and endorsement. Lucas and Jeff will represent the Farm group.

And finally Cristo was proud to announce the birth of his first grandchild. A son with dark hair and eyes weighing 3,5 kilos named Silas.

Erratum.

The announcement of Perumals' departure in the previous minutes must now read "Perumal, Janna & Angely are going to stay, come what may".

**To the Auroville community.**

1) We have had recently 2 situations, where the immigration officer at the border requested the residential permit from residents of Auroville, leaving India. The persons who wanted to leave weren't sure whether the immigration authorities could request to keep the residential permit. The residential permit has only value within India. Some visas require registration at the RRO, you can read that on the visa sticker. You need to show your Registration Certificate/ Residential Permit (RCRP) to the immigration authorities when asked, when you leave India. **The immigration officers have the right to collect and keep your residential permit if you do not have a Multiple Entry or Return Visa endorsement. They are supposed to send your RCRP back to the RRO where you are registered.**

If you have a valid Residential Permit you are entitled to leave India without needing an exit visa. In order to return to India you either need a Return Visa or Multiple Entry facilities on your Residential Permit.

2) Several people have recently tried to leave India without taking their Residential Permit with them. They had to return to Auroville and book another flight.

For traveling inside India or abroad you always need to take your Residential Permit along. If it is at the RRO office, you can pick it up there before leaving

3) When you come back from a visit abroad fill in an Arrival form within 24 hours. If you have come with a new entry visa you have to have completed registration at the RRO within 14 days after arriving in India. The Residents Service will help you with the formalities.

For any questions don't hesitate to call us.

Regards Residents Service

**ON FILMING WITH AV KIDS**

Dear All,

In our last School Board meeting dated June 29<sup>th</sup> 2002, we discussed the topic of films being shot here with Auroville children featuring in them.

What triggered this topic was that there had been a German guest staying in Auroville who wrote a short film script, and proceeded to rehearse and film on AV land, with AV children, with Aurovilian teachers and actor participating, a story that had definitely violent and sexual connotations. This was brought to the notice of Mauna from Auroville Outreach who managed to get the script somewhat changed, and brought the topic to us for discussion.

Normally all films shot in Auroville should get the approval from the AV Outreach group (Mauna, Tim, Ann Riquier, Tapas Bhatt and Cecilia). We would like to add that all films concerning our children, after getting the approval from AV Outreach, also get an OK from S.A.I.I.E.R. We request this because we may have another vision and see other things in a script involving children or using AV school premises. (It goes without saying that each school may authorize, or not, filming of its own activities as they take place in the school itself.)

So, parents, teachers, children, Aurovilians, please, for the protection of our children, follow this process.

On behalf of the School Board,  
Kripa

**From the Economy Group—The Central Fund, July 2002**

We would like to share an important piece of information. Thanks to various responses to the call for solidarity to ensure sufficient income to the Central Fund, there was enough to cover all the regular needs this month. There were pledges of increased contributions from individual Aurovilians and Auroville activities in different amounts totalling Rs 65,000/=-, as well as Rs 1, 17, 441/=- from project contributions and, unspecified foreign donations through AVI USA and Auromere equivalent to more than one lakh rupees.

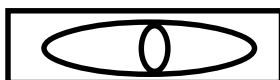
However, it is anticipated that next month's expenses will increase by at least Rs 2 lakhs (the minimum needed to cover the school nutrition budget and individual maintenances). Therefore, we hope that the awareness of the needs of the moment will remain active and that each of us will respond spontaneously and accordingly. For some it may be an exercise in reorganization so as to ensure against any form of wastage of resources — human or other, such as time, energy, materials or money. For others it may be an increased effort to generate funds or a more focused concentration on discovering new sources of income. There are many forms of participation and collaboration that could foster the growth of consciousness we all feel is needed in our economic and social life.

Next week we will publish the monthly income and expenditure chart along with more details about the topics which came to us for consideration and the discussions around them.

**To all AV guesthouse managers**

The Information Service at the Visitors Centre is updating its guest-house photo-book for visitors. We need your updated information. You are also invited to send us a couple of recent photographs (one of the outside and one of a typical room interior would suffice). If you have no photos and are not able to make any, please contact us at 62-2239, and make an appointment for one of us to come and take the photos. NB: Please send us the updated information, especially if your guesthouse is not yet in the book.

The Information team.



**Entry Group Announcement****Aurovilians**

We would like to announce the following person to the community as an Aurovilian and shall wait two weeks for your feedback before confirming her status:-

- Ø **Sonali Heramb Phadnis (Indian):** She stays in Courage and works in Kolam.  
Contact Person: Pauline

**Returning Aurovilian**

- Ø **S. Kamala (Indian):** She stays in Fraternity and has a son called Balaji.

**Newcomers**

We would like to announce the following persons to the community as Newcomers and shall wait two weeks for your feedback before confirming their status:-

- Ø **Elizabeth Catharina Maria Nooij (Dutch):** She stays in Celebration and is a nurse.  
Contact Person: Jaya
- Ø **Constantin Pierre (French):** He stays in Surrender and works at the New Creation Crèche. Contact Person: Soham
- Ø **Kosha Shah (Indian):** She stays in New Creation and works for CIRHU.  
Contact Person: Franz
- Ø **Rakhee Kane (Indian):** She stays in Petite Ferme and works at the Auroville Press. She is an artist and a potter. Contact Person: Ange
- Ø **Abha Prakash (Indian):** She stays in Certitude in Viktor's house. She is a lecturer in English Literature, works for the Asia Urbs Project and as a writer for AVToday.  
Contact Person: Bhaga
- Ø **Christine Pauchard (French):** She stays in New Creation and works with AV Traductions. Her children are Bryan LeFrançois and Lola LeFrançois; they are also here.  
Contact Person: Liliane and Marco
- Ø **Ranjit Kumar Bhadra (Indian):** He stays and works at the Auroville Health Center. He is a homeopath and works as an assistant with Dr. Kamala Tiwari. Contact Person: Marco
- Ø **Charles Jothi (Indian):** He stays in Promesse and works at the Electrical Service. Contact Person: Sundar
- Ø **Deep Asher (Indian):** He stays in New Creation and teaches Mathematics and Physics at After School. Contact Person: Otto

- Ø **Ruslan Yeskendirov (Kazakh):** He is a doctor and stays and works at the Auroville Health Center. Contact Person: Peter H
- Ø **Maurizio Caputo (Italian):** He stays in Djaima and works at the Matrimandir.  
Contact Person: Jai Singh
- Ø **Suresh (French):** He stays in Courage. He is a drummer and tabla player and works at the Kalabhumi Music Studio with children, youth and adults. Contact Person: Joy

**Long Term Guests**

We would like to announce the following persons to the community as a Long Term Guests and shall wait two weeks for your feedback before confirming their status:-

- Ø **Stephanie Bussmann (German):** She stays in Transformation with her son Vincent and works with Hemant at CSR.  
Contact Person: Angelika.
- Ø **Franck Paul Roussel (French):** He stays in Certitude and works at CSR.  
Contact person: Alain Grandcolas
- Ø **Davy Giorgi (French):** He stays in Dana. He is a musician and is involved with AYA  
Contact Person: Jean Francois

**Left Auroville**

The following newcomers are leaving (or have left) Auroville:-

- Ø **Zinaida Draguleva (Russian):** She was staying in Certitude.
- Ø **Nikolai Salminen (British/Finish):** He was staying in Vikas.
- Ø **Katja Meusel (German):** She was staying at Aspiration.

**Errata**

- Ø Pierangela Raccagni Martens who was announced as a Newcomer has two children: Tobia and Teresa; they all stay in Certitude.

**For the attention of business units:**

Units who have applied for new Import-Export licence (IEC nos) and have not received them may please contact me, and it will be possible for us to pursue the matter.

Manou, Secretary

Auroville Board of Commerce

Ph: 622751 Email: [abc@auroville.org.in](mailto:abc@auroville.org.in)

**C I N E M A - Bharat Nivas - AUDITORIUM**  
**2 films from the great Japanese filmmaker AKIRA KUROSAWA (1910-1998):**

**FRIDAY 26 JULY – 7.30 PM**

**(Film show starting at 7.45 sharp)**

1/ **MADADAYO (Not Yet!)** Japon, 1993

*With:* Tatsuo Matsumura, Kyoko Kagawa, Hisashi Gawa, George Tokoro, Masayuki Yui

*Setting:* Tokyo, 1943. Professor Uchida, a teacher of German at the university, announces to his students one day that he will be retiring. Leaving school does not mean separating himself from his former charges, and many of his former students continue to visit their “sensei” (master) regularly, as he was much more than a teacher of German to them... “Madadayo” is Kurosawa’s last film.

*Original Japanese version, with English subtitles - Duration: 2h10’ – Colour – 16mm film*

**SATURDAY 27 JULY – 7.30 PM**

**(Film show starting at 7.45 sharp)**

2/ **THE SEVEN SAMURAI**

**(Sichinin No Samurai)**, Japon, 1954

*With:* Takashi Shimura, Toshiro Mifune, Yoshio Inaba, Seiji Miyaguchi

*Synopsis:* Japan, 16<sup>th</sup> Cent. a period of great civil wars where marauding bandits are looting villages. In one of those villages, people seek a way to put an end to this situation; some want to hire samurai to defend them...

*Original Japanese version, with English subtitles - Duration: 2h20’ – Black & White – 35mm film*

**C I N E M A - Bharat Nivas - AUDITORIUM**  
**2 Films du célèbre réalisateur Japonais AKIRA KUROSAWA (1910-1998) :**

**VENDREDI 26 JUILLET – 19h.30**

**(le film commence à 19h.45 précises)**

1/ **MADADAYO (Pas encore !)** Japon, 1993

*Avec:* Tatsuo Matsumura, Kyoko Kagawa, Hisashi Gawa, George Tokoro, Masayuki Yui

*L’histoire :* Tokyo, 1943, le professeur Uchida enseigne l’Allemand à l’université. Un jour il annonce sa prochaine retraite à ses étudiants. Quitter l’université ne signifie pas pour lui se départir de ses anciennes activités, et certains de ses anciens élèves continuent de rendre régulièrement visite à leur “sensei” (maître) qui fut beaucoup plus qu’un professeur d’Allemand pour eux... « Madadayo » est le dernier film de Kurosawa.

*Version originale en Japonais, sous-titres en Anglais – Durée : 2h14’ – Colour – film 16mm*

**SAMEDI 27 JUILLET – 19h.30 (le film commence à 19h.45 précises)**

2/ **LES SEPT SAMOURAIS**, Japon, 1954

*Avec :* Takashi Shimura, Toshiro Mifune, Yoshio Inaba, Seiji Miyaguchi

*L’histoire :* Le Japon au 16<sup>e</sup> siècle, une période de grandes guerres civiles où des groupes de bandits pillent sans relâche les villages. Dans l’un de ces villages, les paysans cherchent à mettre fin à cette situation; certains veulent engager des samourais pour les défendre ...

*Version originale en Japonais, sous-titres en Anglais – Durée: 2h. 20 – Noir & blanc- film 35mm*

---

**German Video @ Visitor’s Centre**

**Mittwoch 17.07.02 20:00 Uhr**

**KURZ & SCHMERZLOS**

Deutschland, 1998 (95min)

Regie: Fatih Akim (Regisseur von ‘Im Juli’)

Darsteller: Mehmet Kurtulus, Adam Bouskoulos, Aleksander Jovanovic, Regina Grauweiler

Milieukrimi um 3 Auslaender in Deutschland, dort geboren, aber trotzdem nicht zugehoerig.

15 Monate Haft wegen schwerer Koerperverletzung haben den jungen Tuerken Gabriel zur Besinnung gebracht. Er will seine Freunde, die sich in der Drogenszene verstricken, vor aehnlichem bewahren.

Als die ganze Sache, auch die mit den Frauen, eskaliert, schwuert Gabriel Rache.

Sehr gute Hamburger Milieustudie, zum Teil sehr witzig, aber auch mit brutalen Szenen, wie eben im wahren Leben dort draussen.....

Ein bedrueckender Film, wahrscheinlich nicht nach jedermanns Geschmack!

---

**EXIBITION IN PONDY**

Mayaura’s recent work will be exhibited in the Alliance Française of Pondy until the 24th july in Suffren street . Opening time is as follow :

Monday to friday : 8h30 - 12h30 / 14h30 - 18h

Lundi à vendredi : 8.30am - 12.30pm / 2.30pm - 6pm

Saturday : 8h30 - 12h / 16h - 19h

Samedi : 8.30am -12 /4pm -7pm

I will be there mostly every day from 4pm to 6pm ..

Merci de votre visite, Love, mayaura

---

**Looking for a Book**

Would anybody have a copy of a book by Wilbur Smith entitled “The Seventh Scroll”, if you do could I borrow it, thanks, Ross - ph:622917

---



**Solar Training Course**

Most probably on Monday, 22 of July will start again the Solar Training Course. In a period of two weeks you can learn how to install and maintain solar home systems (SHS).

In the mornings the theoretical aspects are discussed (9am - 12am). In the afternoon (2pm - ~5pm) we visit solar systems in Auroville and around, trying to use the skills learned in the mornings.

We will start with a short overview of the available energy sources, to get an idea which possibilities are there and why there is a need to use renewable energy sources. We'll go on with basic electronic calculations.

The last two days of the first week you can learn about the different components of a SHS and their functions. The second week starts with the topic 'installation practises', goes on with 'how to maintain a system' and ends with some training on costumer interaction and troubleshooting.

If you are really interested to join the course for two weeks training, please contact:

Rama (Solar Service - 622263 or 622080)

or Johannes (Johannes@auroville.org.in -

AuroRE 622749, 622168) as soon as possible.

**Wild Seagull**

La librairie Wild Seagull vous informe que les livres de Satprem, Mémoires d'un Patagonien, et de Pavitra, Itinéraire d'un enfant du siècle, sont enfin arrivés et sont disponibles à la librairie (du lundi au samedi, 9h30-12h30 et 3h-5h).

Le retard est dû au fait que les livres ont été envoyés de France, il y a plus de 4 mois, en mode super-économique.

**News from The Travelshop**

If you always wanted to make a short holiday in India, now it is the perfect time to fly.

Under the scheme "Everyone can fly" Jet Airways and Indian Airlines have cut the fares almost half to the major sectors in India, bringing them close to upper class rail fares.

The fares are very restricted and valid from August 1 to October 31, booking has to be done 3 weeks in advance.

We have also a big range of hotels and can arrange the hotel bookings for you.

For details please contact Ms. Soma Tel 62 30 30

Finally **Srilankan Airlines** has reduced the fares to **London and Paris**.

For International bookings refer to Mr. Gerard or Mr. Sridhar tel 622 604, or just mail us

[travelshop@auroville.org.in](mailto:travelshop@auroville.org.in)

The Travelshop Team

**Football Coaching:** We would like to start coaching the youngsters football. Preferably children between the ages of 7 and 15 yrs old, however exceptions are possible.

We will begin on Monday 22nd at Certitude between 4pm to 6pm. We encourage the children to come with shoes. If any of you have previous experience or knowledge on coaching young children your help and suggestion are welcome.

See you on monday.

**New Findhorn brochures available**

The new Findhorn brochures with the programmes and courses for November to April next year have arrived. If you are interested to have one, please contact Alan or Annemarie at 622341.

**Dance schedule with Grace:**

Monday :	Adults	Modern –Jazz- 5:30 to 7:00 p.m.	New Ctreation
Tuesday:	Children	Ballet technieque –4:00 to5:00 p.m. SELECT CLASS!!	PITANGA
Wednesday:	Teenagers	Jazz,Freestyle -4:00 to 6:00 p.m.	NewCreation
Thursday:	Children	Dansanta Forming- 4:00 to 5:00 p.m.	PITANGA
Saturday:	Children	JazzBallet – 10:30 to 11:45 a..m.	NewCreation
Saturday:	Adults	Afro Jazz 5:30 to 6:30 p.m.	New Creation.
INFO CALL:GRACE 623446 best after 8:00p.m.!			

### Connections

School is open again and many friends have returned. Dear friends, glad to have you back. There are several positions and activities in the community that need filling. Would you please if you could be of help. Please feel free to visit us at the SAWCHU building to discuss jobs and activities. **Connections is open mornings daily from 9.00am till 12.00 am and on appointment.**

#### v **Caretaker of the Health Centre**

The Health Centre is looking for a **caretaker** who can supervise the Centre's electricity, plumbing, masonry, UPS systems, etc. Of course, good building maintenance needs the cooperation of the whole staff, so another important job of the caretaker would be to train the staff to properly use and care for the various parts and systems of the Centre. In other words, the caretaker must feel that s/he is part of the Health Centre's team and be devoted to the work of the Centre.

For information and sharing ideas concerning this work, as well as discussion on timings, etc. please call Albert at the Health Centre 622 123 or by email [avhealth@auroville.org.in](mailto:avhealth@auroville.org.in)

#### v **Assistant for the ARKA Project**

In setting up the project a lot of communication needs to be done by computer. We are looking for a person who has good knowledge of the English language both speaking and writing and who could organize all necessary paperwork for this project. Of course, it will be wonderful if the person feels affinity for the project.

At the moment the actual work would probably take 8 to 10 hours a week

The office is, for the time being, at Maria Grazie's place at New Creation. It is helpful to have access to a moped or motorbike.

Contact: **Maria Grazia:** 622284 or email: [mariagrazia@auroville.org.in](mailto:mariagrazia@auroville.org.in)

The Connections team  
Paulien, Don and Jaya  
SAWCHU Building, Tel.: 623440,  
email: [connections@auroville.org.in](mailto:connections@auroville.org.in)

### News from AuroAnnam on EM and EM literature

(1) We apologize for the inconsistency in supply of EM Extended to Pour Tous. We recently shifted the preparation of EM Extended to Acceptance, had to organize barrels and bottles, and suffered from changes in staff attendance. Shall try our best to ensure regular supply.

(2) We gave two English books by Professor Teruo Higa, finder-inventor of EM, to the Auroville Library. They carry the ambitious titles "An Earth Saving Revolution" and "An Earth Saving Revolution II". Those who have read the books, in general, share Higa's hopes and agree to the titles.

### AuroAnnam

#### Children's Ceramic Workshop

Project holder  
Anna, Vikas

#### Description and aim

Children have a natural attachment to their inner abundant being. We know that children are full of energy and that they like to create things with their hands. Children have also a sense of beauty what has to be developed in certain ways. To give a possibility for guiding our children in order to develop creativity, we would like to give birth to a ceramic workshop for children.

It will be a place where children can experience with comrades and guided by a teacher the material "clay" in its smooth and flexible property, where children of any age can make something useful and beautiful for themselves or for others. Meeting at the lessons will also provide chances to find new friends.

It is possible to develop the vital being in many ways, wonderfully performed e.g. by the Sri Aurobindo Ashram, where workshops for dancing, theatre, wood etc. are offered and are attended very well.

The ceramic workshop project in Auroville is meant to guide the vital energies of the children into a positive direction, furthermore to cultivate concentration and to encourage communication, which indeed is one of the greatest difficulties within Auroville, as there are children of so many nationalities, traditions and languages. We would like to provide the children with a place for their holidays, for art-work during school-time, and whenever else they want to create something with clay. Of course, we all know that there is still a big need of free-time and esp. holiday activities for children, and the idea of having a ceramic workshop has interested our team for quite a while.

**Background**

Anna, who would mainly be the teacher of this workshop, has got 15 years of experience in this field of work. Originating from Russia, Her calm and lovely nature is usually charming all children. She knows how to handle even difficult situations and her team consisting out of..... will assist her.

**Proposal**

We think, that in Auroville -which aims to be a place of unending education- the children should be given many possibilities for creative work. A ceramic workshop will be one of these options. It will be a workshop where 40 to 50 children altogether can be involved and work in groups of 6-7 students for 1.5 to 2 hours every lesson.

Our aim is to create a ceramic workshop (studio) for Auroville children. This workshop will be a place of communication, a place where children can make a present - to themselves, their parents, their friends, to Auroville... a beautiful cup, a vase, a toy or a ceramic picture. This workshop will be a place, where small groups during their school holidays can work collectively.

**Material**

For this project to be realized we need to build a small house (see plans) and to get some equipment.

The costs will be

**Building**

1 workshop (50 sqm)

2 rooms (20 sqm each) for storing and drying the made articles

1 terrace for exhibition and waiting place for the parents  
**around 3 lakhs**

**Equipment**

2 ovens – 1 gas for baking the clay up to 1300°C

1 out of bricks for red clay for temperature upto 800° C  
Cupboards – for storing

Tables, Chairs and other furniture and necessities.

**Around 1 lakh**

**The amount will take around 4 lakhs**

At Her Service

**Anna, Vikas and Team**

**Auro-Traductions****Learning Languages “Step by Step”**

An article called “Learning Languages Step by Step” is published in the News this week .

Each week, at the end of the news, 5 or 6 words and 5 or 6 sentences using these words will be translated into French, English, Tamil, and Sanskrit. A few grammar rules will also be mentioned.

The words and phrases in Tamil and Sanskrit will be translated phonetically for the spoken languages. Then,

these words will also appear in the original Tamil and Sanskrit script. For the pronunciation of French and English, each word and sentence will be phonetically transcribed in Tamil.

This experiment is being conducted by Auro-Traductions in collaboration with teachers from Transition and the Language Laboratory “All” (Auroville Language Laboratory)

This weekly lesson does not pretend to replace the existing courses of the language Laboratory, but it can be a way to encourage people to go deeper into the target languages proposed.

The aim is to give the possibility for everyone to learn words and simple phrases in the 4 languages Mother that wished to be taught in Auroville.

Every week it will be possible to learn several words and sentences that you use regularly in our daily life. After one month, we should have covered around 50 words and 20 sentences.

**Important:** These words and sentences can they be used and tried out in everyday life situations.

Auroville being an international township, an experimental township , with 52 nationalities and 52 different cultures, can protect its richness by making its languages alive - for a mutual enrichment, a better understanding and acceptance of the differences thanks to a better communication.

This method will be circulated to a small group for feedback before being published in the News.

Claude Jouen – Thillai (Auro-Traductions) Email: avtraductions@auroville.org.in

**Auro-Traductions**

Apprentissage des langues à « Petites doses ».

Une page intitulée « Apprentissage des langues à petites doses », paraît cette semaine dans les « News. »

Chaque semaine, à la fin des news, 5 ou 6 mots, accompagnés de 5 ou 6 phrases reprenant ces mots seront traduits en français, anglais, tamoul, sanskrit. Quelques règles de grammaire seront également mentionnées.

Les mots et les phrases en tamoul et sanskrit seront traduits phonétiquement pour le langage parlé et en lettres tamoules et sanskrites pour l'écrit.

Pour la prononciation du français et de l'anglais chaque mot et phrases seront traduits phonétiquement en tamoul.

Cette expérience démarrera au sein d'Auro-Traductions avec la collaboration de professeurs de transition et du laboratoire de langues « ALL ». (Auroville Language Laboratory)

Cet apprentissage hebdomadaire n'a pas la prétention de supplanter les cours du laboratoire de langue « ALL ». Bien au contraire, cela peu inciter les gens à vouloir approfondir une ou plusieurs des langues abordées par cette méthode.

Le but est que chacun puisse apprendre des mots et phrases simples dans les 4 langues souhaitées par Mère à Auroville et repris avec insistance par Kireet lors des dernières réunions.

Chaque semaine il sera possible d'apprendre plusieurs mots ainsi que des phrases que nous employons régulièrement dans notre vie quotidienne. Après un mois, cela fera environ une cinquantaine de mots et une vingtaine de phrases.

**Important :** Pour un apprentissage plus efficace, les mots et les phrases proposés doivent être utilisés à travers des situations de la vie quotidienne.

Auroville, cité internationale, cité expérimentale, avec 52 nationalités, 52 cultures différentes, se doit de protéger cette richesse en faisant vivre ces langues pour un enrichissement réciproque, une meilleure compréhension et acceptation de la différence grâce à une meilleure communication.

Cette méthode sera testée par un petit groupe avant de paraître dans les News.

Claude Jouen - Thillai (Auro-Traductions) Email : avtraductions@auroville.org.in

ஆரோ-மொழியாக்கம் (Auro-Traductions)

‘படிப்படியாக’ மொழிகளைக் கற்றுக் கொள்ளுதல் (Learning Languages “Step by Step”)

‘படிப்படியாக’ மொழிகளைக் கற்றுக் கொள்ளுதல்’ என்னும் தலைப்பில் ஒரு கட்டுரை ஆரோவில் செய்திகளில் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு வாரமும், தமிழ், பிரஞ்சு, ஆங்கிலம், சமஸ்கிருதம் ஆகிய மொழிகளில் 5 அல்லது 6 சொற்களும், அச் சொற்களைக் கொண்ட சொற்றொடர்களும் மொழிப்பெயர்ப்புச் செய்யப்படும். அவற்றுடன், சில இலக்கணக் குறிப்புகளும் கொடுக்கப்படும்.

தமிழ் மற்றும் சமஸ்கிருதம் மொழிகளில் சொற்கள், சொற்றொடர்கள் ஆகியவை நாம் பேசும் ஒலிகளில் உள்ளபடி மொழிப்பெயர்ப்புச் செய்யப்படும். பிறகு, தமிழ், சமஸ்கிருதம் ஆகிய மொழிகளில் எழுத்தில் உள்ளபடியும் வெளியிடப்படும். அதே போல, பிரஞ்சு, ஆங்கிலம் ஆகியவற்றில் உள்ள சொற்கள், சொற்றொடர்கள் பேசும் ஒலிகளில் உள்ளபடி, தமிழில் எழுதப்படும்.

இப்பணியை டிரான்சிஷன் பள்ளி ஆசிரியர்கள், ஆரோவில் மொழி ஆய்வகம் (யுரசுழனடைந டுயு-பரயபந டுயடிமசயவழசல) ஆகியோரின் உதவியுடன் ஆரோ-மொழியாக்கம் தொடங்கி உள்ளது.

வாரந்தோறும் வெளியிடப்படும் நமது பாடங்கள் மூலம், இப்போது ஆரோவில்லில், ஆரோவில் மொழி ஆய்வகத்தால் அளிக்கப்பட்டு வரும் மொழிப்பயிற்சிகளை எடுத்துக் கொள்வது நமது நோக்கம் அல்ல. இம்முறையின் மூலம் ஒன்று அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட மொழிகளை நன்றாகக் கற்றுக் கொள்ள ஊக்கமளிப்பதற்கு இது ஒரு வழியாகும்.

ஆரோவில்லில் இந்நான்கு மொழிகளும் கற்பிக்கப்பட வேண்டும் என்பது ஸ்ரீஅன்னையின் விருப்பமாகும். அதன்படி, இம்மொழிகளிலுள்ள சொற்கள், எளிய சொற்றொடர்கள் ஆகியவற்றை கற்றுக் கொள்ள அனைவருக்கும் வாய்ப்பளிப்பதே இதன் நோக்கமாகும். இதை கிரீத்பாய் அவர்கள், தமது கூட்டங்களில், மீண்டும் விடாப்பிடியாய் வலியுறுத்திக் கூறியுள்ளார்.

ஒவ்வொரு வாரமும், நாம் அன்றாடம் வழக்கமாகப் பயன்படுத்தும் பல சொற்களையும், சொற்றொடர்களையும் நாம் கற்றுக் கொள்ள முடியும். ஒரு மாதத்திற்குப் பிறகு, 50 சொற்களையும், 20 சொற்றொடர்களையும்

**முக்கியம்:** இப்பயிற்சியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சொற்களையும், சொற்றொடர்களையும் நீங்கள், உங்கள் அன்றாட வாழ்க்கைச் சூழ்நிலையில் பயன்படுத்திப் பார்க்கலாம்.

ஆரோவில் ஒரு பன்னாட்டு நகரமாகும். இது ஒரு பரிசோதனை செய்வதற்கான நகரமும் ஆகும். 52 நாடுகளைச் சேர்ந்தவர்கள், 52 வகையான பண்பாட்டைச் சேர்ந்தவர்கள், தங்கள் மொழியை உயிரோட்டத்துடன் வைத்துக் கொள்வதன் மூலம் தங்கள் வளமான பண்பாட்டைப் பாதுகாத்துக் கொள்ள முடியும். ஒருவர், மற்றவர் மொழியைக் கற்பதால், ஒருவரையொருவர் நன்றாகப் புரிந்து கொள்ளலாம். சிறந்த முறையில் தொடர்பு கொள்வதனால், நம்மிடையே உள்ள வேற்றுமைகள் அகலும்.

மொழிப்பயிற்சிகளை ஆரோவில் செய்திகளில் வெளியிடுவதற்கு முன்பாக, அவற்றைப்பற்றிய கருத்தை அறிய, அவற்றை ஒரு சிறிய குழுவின் சுற்றுக்கு விடப்படும்.

குளோத் ழ்வான் - தில்லை (ஆரோ-மொழியாக்கம்)

மின்னஞ்சல்: [avtraductions@auroville.org.in](mailto:avtraductions@auroville.org.in)